

4<sup>e</sup> l'entreprise tenue par un plan de restructuration qu'elle soumet pour avis :

- au conseil d'entreprise ou, à défaut;
- à la délégation syndicale ou, à défaut;
- au comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou, à défaut;
- aux représentants des organisations représentatives des travailleurs.

**Art. 2.** Pour que son entreprise puisse être reconnue comme entreprise en difficulté ou en voie de restructuration, l'employeur doit introduire une demande dûment motivée auprès du Ministre communautaire qui a la formation professionnelle dans ses attributions.

Cette demande doit être accompagnée des documents nécessaires qui établissent que l'entreprise remplit une des conditions visées à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire qui a la formation professionnelle dans ses attributions peut reconnaître, pour une période de deux ans aux maximum, l'entreprise qui remplit une des conditions visées à l'article 1<sup>er</sup>.

Il recueille au préalable l'avis du comité de gestion de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992.

Bruxelles, le 12 décembre 1991.

Le Ministre communautaire de l'Emploi,  
R. DE WULF

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 1018

#### 24. FEBRUAR 1992. — Erlaß der Exekutive zur Festlegung des Stellenplans für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 zur Auflösung oder Restrukturierung gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses und anderer Staatsdienste;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung des Statuts des Personals gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses, wie er abgeändert wurde;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung des Besoldungsstatuts des Personals gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses, wie er abgeändert wurde;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 31. Oktober 1990, der die Modalitäten zur Übertragung von Personalmitgliedern des Nationalen Fonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an die Gemeinschaften und an den gemeinsamen Ausschuß der Gemeinschaften festlegt;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. März 1991 zur Übertragung von Personalmitgliedern des Nationalen Fonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. Februar 1992 zur Festlegung des Statuts und des Dienstgrades für den Direktor der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 31. Januar 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für den Haushalt und das Personal, vom 12. Februar 1992;

Aufgrund der Dringlichkeit, da es unbedingt erforderlich ist, unverzüglich die notwendigen Maßnahmen zu treffen, um die Ausführung des Artikels 13 des Dekretes vom 19. Juni 1990 bezüglich der Einrichtung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge zu gewährleisten und um — in Hinblick auf die Übertragung der Aufgaben, des Personals und der aus dem Nationalfonds zur sozialen Wiedereingliederung von Behinderten stammenden Güter an die Deutschsprachige Gemeinschaft, der Aufgaben des Sozial-Medizinisch-Pädagogischen Fonds zur Behindertenpflege sowie des Fonds für die besondere soziale Fürsorge — zu einem schnellstmöglichen Funktionieren der besagten Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge zu gelangen;

Aufgrund des begründeten Gutachtens des übergeordneten Konzertierungsausschusses vom 22. Oktober 1991 (Sitzungsbericht K 2/91);

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Der Stellenplan für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge wird wie folgt festgelegt :

Dienstleitender Direktor .....	1
Verwaltungssekretär oder Beigeordneter Berater oder Berater(*) .....	1

Sozialassistent oder Sozialassistent erster Klasse oder Hauptsozialassistent(*) .....	1
Verwaltungschef .....	
Untergeordneter Bürochef .....	2
Sachbearbeiter .....	
Kommis-Daktylograph oder Hauptkommis-Daktylograph(*) .....	1

(\*)Anwendung des Prinzips der Regelbeförderung

**Art. 2.** Für die Aufnahme der Personalmitglieder des Nationalen Fonds zur sozialen Wiedereingliederung der Behinderten, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft durch den Königlichen Erlaß vom 1. März 1991 übertragen wurden, gelten unter den in Artikel 1 aufgeführten Stellen die nachfolgend angegebenen Stellen ab dem 1. Januar 1991 :

Verwaltungschef .....	
Untergeordneter Bürochef .....	1
Sachbearbeiter .....	
Kommis-Daktylograph oder Hauptkommis-Daktylograph(*) .....	1

**Art. 3.** Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 4.** Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung wird mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 24. Februar 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie,  
Sport und Tourismus

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung,  
Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung

K.-H. Lambertz

#### TRADUCTION

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 92 — 1018

#### 24 FEVRIER 1992. — Arrêté de l'Exécutif fixant le cadre du personnel du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1990 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel du Fonds national de reclassement social des handicapés aux Communautés et à la Commission communautaire commune;

Vu l'arrêté royal du 1er mars 1991 transférant des membres du personnel du Fonds national de reclassement social des handicapés à la Communauté germanophone;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 février 1992 fixant le statut et le grade du directeur du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Vu l'avis favorable de l'inspection des finances du 31 janvier 1992;

Vu l'accord du Président, Ministre communautaire compétent en matière de Personnel et de Budget, donné le 12 février 1992;

Vu l'urgence, considérant qu'il est impératif de prendre d'urgence des mesures pour assurer l'exécution de l'article 3 du décret du 19 juin 1990 portant création d'un « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » et de rendre opérationnel cet Office le plus vite possible en vue du transfert à la Communauté germanophone des missions, du personnel et des biens provenant du Fonds national de reclassement social des handicapés, des missions du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés ainsi que de l'assistance sociale spéciale;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation, donné le 22 octobre 1991 (protocole n° K 2/91);

Sur la proposition du Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

**Article 1er.** Le cadre du personnel du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » est fixé comme suit :

Directeur - chef de service .....	1
Secrétaire d'administration ou Conseiller adjoint ou Conseiller(*) .....	1
Assistant social ou assistant social de 1ère classe ou assistant social principal(*) .....	1
Chef administratif .....	
Sous-chef de bureau .....	2
Rédacteur .....	
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal(*) .....	1

(\*) Application du principe de la carrière plane

**Art. 2.** Pour la reprise des membres du personnel du Fonds national de reclassement social des handicapés, transférés à la Communauté germanophone par l'arrêté royal du 1er mars 1991 les emplois suivants valent, à partir du 1er janvier, pour les emplois repris à l'article 1er :

Chef administratif .....	
Sous-chef de bureau .....	1
Rédacteur .....	
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*) .....	1

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 24 février 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone,

Le Président,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille,  
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes,  
de la Politique des Handicapés,  
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 02 — 1018

24 FEBRUARI 1992. — Besluit van de Executieve tot vaststelling van de personeelsformatie van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 oktober 1990 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van minder-validen overgaan naar de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1991 tot overdracht aan de Duitstalige Gemeenschap van personeelsleden van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 februari 1992 tot vaststelling van het statuut en van de dienstgraad van de directeur van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Gelet op het advies van de inspectie van Financiën van 31 januari 1992;

Gelet op het akkoord van de voorzitter, Gemeenschapsminister bevoegd inzake personeel en begroting, gegeven op 12 februari 1992;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid overwegende dat het onontbeerlijk is, overwijd de noodzakelijke maatregelen te nemen om de uitvoering van artikel 13 van het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » te waarborgen en deze Dienst zo snel mogelijk operationeel te maken met het oog op de overdracht van opdrachten, het personeel en de goederen stammend uit het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen, van de opdrachten van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten en van het Fonds voor bijzondere sociale bijstandsverlening aan de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoger Overleg-comité, gegeven op 22 oktober 1991 (protocol nr. K 2/91).

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

**Besluit :**

**Artikel 1.** De personeelsformatie van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » wordt als volgt vastgelegd :

Directeur — hoofd van dienst .....	1
Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur of adviseur (*) .....	1
Maatschappelijk werker of maatschappelijk werker 1e klasse of eerstaanwendend maatschappelijk werker (*) .....	1
Bestuurschef .....	
Onderbureauchef .....	2
Redacteur .....	
Klerk-typist of eerste klerk-typist (*) .....	1

(\*) toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan

**Art. 2.** Voor de overname van de personeelsleden van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen die de Duitstalige Gemeenschap door het koninklijk besluit van 1 maart 1991 overdragen werden gelden volgende betrekkingen, vanaf 1 januari 1991, voor de betrekkingen bedoeld in artikel 1 :

Bestuurschef .....	
Onderbureauchef .....	1
Redacteur .....	
Klerk-typist of eerste klerk-typist (*) .....	1

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 24 februari 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.H. LAMBERTZ

D. 92 — 1019

**24. FEBRUAR 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung des Statuts und des Dienstgrades für den Direktor der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 sur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge, insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung des Personalstatuts bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, wie er abgeändert wurde;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung der Besoldungsregeln des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, wie er abgeändert wurde;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, Gemeinschaftsminister für das Personal und den Haushalt, vom 12. Februar 1992;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 31. Januar 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst vom 3. September 1991;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/16/91 vom 22. Oktober 1991 über die Verhandlung des Sektorenausschusses Nr. XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft;